



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 November 2002  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят седьмая сессия

Пункты 124 и 125 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Отчеты об исполнении бюджетов международных трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде за период с 1 января по 31 декабря 2001 года**

**Первые отчеты об исполнении бюджетов международных трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде на период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года**

**Пересмотренная смета, подготовленная в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности: судьи ad litem**

**Условия службы судей ad litem Международного трибунала по Руанде**

**Долгосрочные финансовые обязательства Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров**

## **Всеобъемлющий доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде**

### **Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря, содержащие отчеты об исполнении бюджетов Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/57/367), и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/57/368), и первые отчеты об исполнении бюджетов Международного трибунала по бывшей Югославии (A/57/480) и Международного трибунала по Руанде (A/57/481) за период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года, доклады Генерального секретаря о пересмотренной смете, подготовленной в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности о судьях *ad litem* (A/57/482), условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде (A/57/587) и долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров (A/57/347), а также всеобъемлющий доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/56/853). В ходе рассмотрения этих докладов члены Консультативного комитета встречались с секретарями и исполняющим обязанности заместителя Обвинителя, а также с другими представителями трибуналов и Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию.

## **I. Международный трибунал по Руанде**

### **A. Отчет об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде за период с 1 января по 31 декабря 2001 года, первый отчет об исполнении бюджета на период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года и пересмотренная смета, подготовленная в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности, касающейся судей *ad litem***

2. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает изменения, внесенные в формат докладов в соответствии с рекомендациями Комитета, содержащимися в пункте 3 его доклада от 29 ноября 2001 года (A/56/666).

3. В своей резолюции 55/226 от 23 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея ассигновала для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 2000 года сумму в размере 93 974 800 долл. США брутто (85 607 600 долл. США нетто). Как указано в таблице 1 отчета об исполнении бюджета за 2001 год (A/57/368), учтенные расходы за этот период составили 96 639 300 долл. США брутто (87 487 600 долл. США нетто), в результате чего образовался дефицит в размере 2 664 500 долл. США брутто (1 880 000 долл. США нетто).

4. Консультативный комитет отмечает, что по статье «Услуги по контрактам» был допущен перерасход средств на 6 555 500 долл. США, или на 85 процентов. Сумма перерасхода по этой статье является самой крупной, и, как указано в пункте 29 отчета об исполнении бюджета за 2001 год (A/57/368), главной причиной перерасхода являются дополнительные потребности в средствах для выплаты гонораров адвокатам защиты на общую сумму 5 967 300 долл. США. Из этой общей суммы 1 685 700 долл. США связаны с оплатой услуг, которые были оказаны в 2000 году, но счета за которые были представлены к оплате и оплачены в конце 2001 года, а 4 281 600 долл. США — с расходами на группы защиты в 2001 году, которые оказались выше предполагавшихся.

5. В первом отчете об исполнении бюджета на период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года указывается, что прогнозируемые потребности на 2 177 700 долл. США превысят первоначальные ассигнования в объеме 197 127 300 долл. США (см. A/57/481, таблица 2). Ссылаясь на пункт 16 этого отчета, Консультативный комитет отмечает, что в 2000 и 2001 годах расходы на оплату услуг адвокатов защиты увеличились, соответственно, на 3 539 500 долл. США и 5 967 300 долл. США (см. пункт 4 выше). Общий объем ассигнований на оплату услуг адвокатов защиты на период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года составил 17 118 100 долл. США, что отражает увеличение на 5 128 500 долл. США. С учетом нынешней структуры расходов прогнозируется дальнейшее увеличение потребностей в средствах на 3 700 000 долл. США по сравнению с ассигнованиями.

6. В ответ на запрос Консультативный комитет получил следующую информацию, касающуюся ассигнований и расходов на оплату услуг адвокатов защиты:

<i>Год</i>	<i>Ассигнования</i>	<i>Расходы по состоянию на 30 сентября 2002 года</i>	<i>Прогнозы на период до декабря 2002 года</i>	<i>Разница</i>	<i>Увеличение по сравнению с ассигнованиями (в процентах)</i>
2000	5 624 000	9 163 500		3 539 500	67
2001	6 065 600	12 032 900		5 967 300	98
2002	7 839 500	5 953 800	5 587 200	3 701 500	47

**Комитет весьма обеспокоен тем фактом, что расходы на оплату услуг адвокатов защиты продолжают расти. Комитет признает, что избежать увеличения расходов может быть невозможно вследствие неизбежного расширения юридической и судебной деятельности, не предполагавшегося на момент подготовки бюджета. Вместе с тем такие обстоятельства не всегда**

четко указываются в докладах об исполнении бюджета и бюджетных сметах. Например, Комитет был информирован о том, что перерасход средств на оплату услуг адвокатов защиты в 2000 году был в значительной мере обусловлен неудовлетворительным контролем и обработкой требований (см. A/56/666, пункт 7). Поэтому Комитет рекомендовал Комиссии ревизоров провести специальную оценку того, насколько эффективно используются имеющиеся ресурсы, как людские, так и иные, для обеспечения руководства работой и контроля за расходами системы правовой помощи Трибунала (там же, пункт 44).

7. В своем докладе от 30 сентября 2002 года (см. A/57/439, пункты 21–24), Консультативный комитет с удовлетворением отметил выводы и рекомендации Комиссии в отношении системы юридической помощи в Трибунале (см. A/57/5/Add.11, глава II, пункты 41–74). Комитет также высоко оценивает административные меры, принятые Секретарем в этой связи, и шаги, предпринятые судьями Трибунала, включая ужесточение контроля за судебными разбирательствами, внедрение практики досудебных разбирательств и установление штрафных санкций за необоснованные судебные и административные действия. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что он до сих пор не получил ни от Комиссии ревизоров, ни от самого Трибунала убедительной информации, подтверждающей, что Трибунал обладает собственным эффективным потенциалом «ресурсов, как людских, так и иных, для обеспечения руководства работой и контроля за расходами системы правовой помощи Трибунала» (см. пункт 6 выше). Комитет считает, что если этот вопрос не будет решаться надлежащим образом, включая вопрос о методологии определения состояния нужды (см. A/57/439, пункт 22), то расходы на услуги адвокатов защиты могут продолжать расти по причинам, отличным от связанных с неизбежным расширением деятельности Трибунала.

8. Консультативный комитет запросил информацию о ходе работы группы, которая была создана для обзора действующих процедур в отношении адвокатов защиты и вынесения рекомендаций о совершенствовании этих процедур и о которой говорилось в пункте 29 отчета об исполнении бюджета за 2001 год (A/57/368). Он был информирован о том, что Трибунал обратился к группе государств-членов с просьбой об оказании консультационной помощи и что к январю 2003 года Трибунал будет в состоянии рассмотреть дальнейшие практические меры на основе рекомендаций упомянутой группы по обзору. Комитет был информирован о том, что связанные с оказанием этой помощи расходы будут финансироваться за счет имеющихся бюджетных ресурсов Трибунала. Комитет с удовлетворением отмечает эту реакцию на его рекомендацию, содержащуюся в пункте 23 его доклада по докладам Комиссии ревизоров (A/57/439), и просит включить в следующий бюджетный документ информацию в ответ на замечания Комитета, изложенные в пункте 7 выше. Комитет просит сообщить в контексте следующей бюджетной сметы Трибунала о расходах и порядке финансирования вышеупомянутой консультационной помощи.

9. Консультативный комитет с обеспокоенностью отмечает содержащуюся в пункте 19 отчета об исполнении бюджета за 2001 год (A/57/368) информацию о том, что фактическая общая доля вакантных должностей по состоянию на конец года составляла 26 процентов. Вместе с тем в ответ на запрос Комитет был

информирован о том, что на дату проведения слушаний доля вакансий составила 19 процентов и что на конец года прогнозируется 15-процентная доля вакансий. Комитет был также информирован о том, что Трибунал получил значительное число заявлений о приеме на работу на должности, указывавшиеся в объявлениях о вакансиях. В этой связи Комитет напоминает о своей рекомендации проявлять гибкость при наборе, как об этом говорится в пункте 29 его доклада от 29 ноября 2001 года (A/56/666).

10. В пунктах 28 и 29 вышеупомянутого доклада Консультативный комитет выразил обеспокоенность по поводу продолжительности срока сохранения вакантными двух должностей в Канцелярии Обвинителя (должность заместителя Обвинителя и должность начальника Отдела обвинения) и по поводу воздействия этой ситуации на эффективность деятельности Трибунала в области обвинения и расследования. В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что эти должности все еще не заполнены, но будут заполнены к январю 2003 года. В прошлом Комитет получал аналогичную информацию о заполнении этих должностей в ближайшем будущем. В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что, когда об этих двух вакантных должностях были в последний раз размещены объявления, по состоянию на 10 октября 2002 года на должность заместителя Обвинителя было получено в общей сложности 36 заявлений от кандидатов из 22 стран, а на должность начальника Отдела обвинения — 16 заявлений от кандидатов из 13 стран. На основе этих заявлений были составлены краткие списки из девяти кандидатов на должность заместителя Обвинителя и четырех кандидатов на должность начальника Отдела обвинения, однако отбор произведен не был.

11. К концу 2002 года должность начальника Отдела обвинения будет сохраняться вакантной на протяжении более двух лет, а должность заместителя Обвинителя — на протяжении почти 19 месяцев. Консультативный комитет не находит убедительными причины, приведенные представителями Генерального секретаря для объяснения этой ситуации, и не считает, что отсутствие квалифицированных кандидатов для выполнения функций, указанных в объявлениях, является главной причиной длительного существования этих вакансий. Более того, в ходе встреч с представителями Генерального секретаря члены Комитета были информированы о наличии избыточного числа квалифицированных кандидатов в регионе и за его пределами.

12. Консультативный комитет обеспокоен тем, что эта ситуация уже могла негативно сказаться на способности Канцелярии Обвинителя в Аруше и в Кигали своевременно разработать последовательную скоординированную политику в отношении деятельности в области обвинения и расследования, имеющую столь важное значение для осуществления стратегии завершения работы Трибунала. С учетом того факта, что главная Канцелярия Обвинителя находится в Гааге, отсутствие заместителя Обвинителя и начальника Отдела обвинения на протяжении настолько длительного времени могло также негативно сказаться на повседневном руководстве деятельностью отделений в Аруше и Кигали, надзоре за ней и управлению ею.

13. Консультативный комитет напоминает о том, что в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Устава Трибунала сотрудники Отдела обвинения должны на-

значаться Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя. В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что обзор практики управления в Канцелярии Обвинителя никогда не проводился. **В целях извлечения уроков из накопленного опыта Комитет рекомендует Управлению служб внутреннего надзора провести обзор практики и управления в Канцелярии Обвинителя, уделив особое внимание проблемам, возникшим с заполнением двух упомянутых важнейших должностей.**

14. Консультативный комитет запросил информацию о положении дел в том, что касается набора сотрудников в занимающиеся проведением ревизий и расследований подразделения в обоих трибуналах на должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/248 от 24 декабря 2001 года по рекомендации Комитета (см. A/56/717). Комитет был информирован о том, что эти должности еще не заполнены, но с кандидатами уже проводятся собеседования, и ожидается, что процесс набора будет завершен в начале 2003 года.

15. Как указано в пункте 19 первого отчета об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/57/481), в связи с назначением в Трибунале до четырех судей *ad litem* на 2003 год потребуются дополнительные ресурсы в объеме 5 060 100 долл. США брутто (4 605 400 долл. США нетто), включая средства для покрытия расходов, связанных с 46 новыми вспомогательными сотрудниками, предметами снабжения, оборудованием и услугами. Эта сумма была исчислена на основе доклада Генерального секретаря о пересмотренной смете, которая была подготовлена в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности о создании резерва судей *ad litem* при Международном трибунале по Руанде (A/57/482) и в основу которой, в свою очередь, была положена та посылка, что Генеральная Ассамблея утвердит распространение условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии на судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде (замечания Комитета в отношении условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде содержатся в пункте 23 ниже). Консультативный комитет напоминает о том, что первоначально Трибунал просил создать группу в составе до девяти судей *ad litem* (см. A/56/265-S/2001/764, добавление), а не до четырех, как это было утверждено Советом Безопасности. Комитет далее напоминает, что в пункте 12 всеобъемлющего доклада о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/56/853) было заявлено о том, что судьи *ad litem*, с просьбой о создании группы которых обратился Трибунал, «считаются критически важными для завершения Трибуналом рассмотрения дел по первой инстанции к 2008 году, а не как ранее предполагалось к 2017 году». Таким образом, время, которое потребуется Трибуналу для завершения выполнения своего мандата, будет зависеть, среди прочего, от имеющихся у него возможностей проводить судебные разбирательства, включая утвержденное число судей *ad litem*.

16. Консультативный комитет был информирован о том, что Совет Безопасности утвердил группу в составе до четырех судей при том неофициальном понимании, что это решение будет позднее пересмотрено. Вместе с тем представители Трибунала информировали Комитет о том, что Трибунал может использовать лишь три, шесть или девять судей. В этих обстоятельствах Комитету было трудно понять причину принятия Советом Безопасности решения об ут-

верждении максимум четырех судей ad litem. Комитет был информирован о том, что будут использоваться три судьи и что Председатель Трибунала будет просить Совет вновь рассмотреть этот вопрос, с тем чтобы получить санкцию на привлечение еще пяти судей ad litem. После встреч с представителями Трибунала члены Комитета были информированы о том, что 28 октября 2002 года Председатель Трибунала выступила перед Генеральной Ассамблеей с соответствующим заявлением. Комитет был информирован о том, что она также выступила с заявлением по этому вопросу на одном из закрытых заседаний Совета Безопасности.

17. С учетом положения с вакантными должностями в Трибунале Комитет не считает, что потребуются все 46 дополнительных должностей. В этой связи Комитет рекомендует сократить численность вспомогательного персонала для судей ad litem с 46 человек, как это испрашивалось в пункте 8 доклада Генерального секретаря, до 36. Дополнительные потребности могли бы быть удовлетворены за счет перераспределения должностей. Поэтому Комитет рекомендует сократить ассигнования на 282 100 долл. США брутто (245 500 долл. США нетто). Это эквивалентно сумме расходов на финансирование одной должности класса С-4, трех должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и шести должностей местного разряда. Сумма соответствующих ассигнований в этом случае составила бы 4 778 000 долл. США брутто (4 359 900 долл. США нетто). Если Совет Безопасности в будущем примет решение увеличить число судей ad litem, то Генеральный секретарь может, при необходимости, представить предложения в отношении дополнительного вспомогательного персонала.

18. Консультативный комитет был информирован о том, что работа Трибунала по проведению расследований будет завершена в июне 2003 года. Комитет указывает, что завершение расследований повлечет за собой сокращение числа должностей в Трибунале, что отчасти компенсирует увеличение числа должностей, необходимость которого диктуется задействованием судей ad litem.

19. В пункте 16 первого доклада об исполнении бюджета на 2002–2003 годы (A/57/481) говорится о том, что для покрытия расходов на оплату услуг адвокатов защиты предположительно потребуется дополнительная сумма в размере 3,7 млн. долл. США. Этот вывод делается с учетом «нынешней структуры расходов Трибунала». По мнению Консультативного комитета, прогноз в отношении дополнительных расходов в размере 3,7 млн. долл. США на оплату услуг адвокатов защиты носит слишком предварительный характер, чтобы служить основанием для незамедлительного утверждения средств (см. пункт 21 ниже).

20. Как указано в пункте 39 отчета об исполнении бюджета за 2001 год (A/57/368), вопрос о покрытии дефицита в связи с перерасходом средств в 2001 году рассматривается в первом отчете об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/57/481). Предложения Генерального секретаря в отношении мер, которые необходимо принять Генеральной Ассамблеей в связи с дополнительными потребностями, возникающими вследствие факторов, описанных в отчетах об исполнении бюджета, приводятся в пункте 20 и в проекте резолюции, содержащемся в приложении IV к первому докладу об исполнении бюджета (A/57/481).

21. Что касается пункта 2 проекта резолюции, содержащегося в приложении IV к первому отчету об исполнении бюджета, то Комитет рекомендует сократить на 282 100 долл. США брутто (245 500 долл. США нетто) сумму, подлежащую ассигнованию в связи с учреждением должностей судей *ad litem*. Комитет рекомендует Ассамблее утвердить финансирование нераспределенных расходов за 2001 год в размере 2 664 500 долл. США брутто (1 880 000 долл. США нетто) за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете для Трибунала, как это предлагается в пункте 3 проекта резолюции. Что касается пункта 4 проекта резолюции, то Комитет отмечает, что, как указано в таблицах 1 и 2 и в пункте 13 первого отчета об исполнении бюджета, благоприятные обменные курсы в период с января по октябрь 2002 года привели к прогнозируемому сокращению на 13 237 800 долл. США (из которых 10 165 800 долл. США предназначены для секретариата) сметных расходов на двухгодичный период 2002–2003 годов и что эта тенденция может сохраниться. Поэтому и с учетом указанного в пункте 19 выше сумму в размере 2 177 700 долл. США<sup>1</sup> на данном этапе нет необходимости ни ассигновывать, ни финансировать за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете (см. A/57/481, пункт 18). Вместе с тем Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предоставить Генеральному секретарю полномочия на принятие обязательств в пределах этой суммы, если это будет сочтено необходимым, и отчитаться в этой связи в контексте следующего доклада об исполнении бюджета.

22. Консультативный комитет просит включить в следующую бюджетную смету график осуществления стратегии завершения деятельности Трибунала и точную информацию о планах передачи дел для разбирательства в национальных судах или судах третьих стран, наряду с информацией о финансовых последствиях и сроках возникновения обязательств в отношении покрытия любых связанных с этим расходов.

## **В. Условия службы судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде**

23. Консультативный комитет отмечает, что условия службы судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде, предлагаемые Генеральным секретарем в его докладе (A/57/87, пункты 29–34), основаны на положениях резолюции 56/285 Генеральной Ассамблеи от 27 июня 2002 года, в которой Ассамблея поддержала рекомендации Комитета (см. A/56/7/Add.2) в отношении, в частности, размеров вознаграждения и других условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии. **Консультативный комитет рекомендует утвердить содержащееся в пункте 28 доклада Генерального**

---

<sup>1</sup> Сумма в размере 2 177 700 долл. США определена с учетом увеличения потребностей в средствах вследствие изменений в посылках относительно темпов инфляции (11 983 900 долл. США) и увеличения ассигнований для покрытия расходов на услуги адвокатов защиты (3 700 000 долл. США), что частично компенсируется сокращением потребностей в средствах вследствие изменения обменных курсов (13 237 800 долл. США) и корректировкой с учетом стандартных расходов на выплату окладов (268 400 долл. США).



секретаря (A/57/587) предложение применять в отношении судей ad litem Международного трибунала по Руанде положения об условиях службы, утвержденные Ассамблеей в отношении судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии. Соответственно, Комитет рекомендует также утвердить предлагаемые положения об условиях службы, изложенные в пунктах 29–34 доклада.

24. Комитет рекомендует далее скомпилировать и издать в удобном для использования формате тексты положений, утвержденных Генеральной Ассамблеей в отношении условий службы судей Трибуналов, включая судей ad litem.

## **II. Международный трибунал по бывшей Югославии: отчет об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии за период с 1 января по 31 декабря 2001 года и первый доклад об исполнении бюджета за период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2002 года**

25. Консультативный комитет приветствует доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Трибунала для бывшей Югославии за период с 1 января по 31 декабря 2001 года (A/57/367). В соответствии с рекомендациями Комитета формат и содержание доклада соответствуют формату и содержанию бюджетной сметы Трибунала и включают, где это целесообразно, информацию о программах и их осуществлении. Помимо сводной таблицы приводятся таблицы по каждому из трех органов Трибунала, включая сведения о расходах по расходным статьям. В докладе приводятся также данные о рабочей нагрузке в сопоставлении с предположениями, использованными при подготовке сметы.

26. В период с 1 января по 31 декабря 2001 года общая сумма расходов составила 108 901 300 долл. США брутто (95 982 500 долл. США нетто) в сравнении с общей суммой ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей в размере 113 768 600 долл. США брутто (101 343 300 долл. США нетто), включая полномочия на принятие обязательств в размере 5 280 900 долл. США брутто (4 899 400 долл. США нетто). Сокращение потребностей в указанный период привело к недорасходование средств в размере 4 867 300 долл. США брутто (5 360 800 долл. США нетто), или соответственно 4,3 процента и 5,3 процента от общих сумм брутто и нетто, утвержденных Генеральной Ассамблеей (см. A/57/367, таблица 1). Разница между распределенным бюджетом и расходами за указанный период составляет 413 600 долл. США. Генеральный секретарь просит о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению использование полномочий на принятие обязательств и тот факт, что соответствующее финансирование нераспределенных расходов в сумме 413 600 долл. США будет обеспечено за счет остатка, имеющегося в настоящее время на Специальном счете для Трибунала (см. A/57/367, пункт 33).

27. В таблице 1 доклада об исполнении бюджета (A/57/367) показаны существенные расхождения между ассигнованиями (включая принятые обязательства) и расходами по расходным статьям по всему Трибуналу, которые разъясняются в тексте. К их числу относится перерасход по статьям «Должности (помимо налогообложения персонала)» (2 943 300 долл. США), «Прочие расходы

по персоналу» (529 900 долл. США), «Мебель и оборудование» (723 500 долл. США), «Переоборудование помещений» (532 400 долл. США) и «Налогообложение персонала (496 000 долл. США). Эти средства были с избытком компенсированы за счет экономии по статьям «Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям» (664 800 долл. США), «Консультанты и эксперты» (118 500 долл. США), «Поездки» (1 662 000 долл. США), «Услуги по контрактам» (4 289 900 долл. США), «Общие оперативные расходы» (3 134 400 долл. США), «Представительские расходы» (900 долл. США) и «Принадлежности и материалы» (221 900 долл. США).

28. Ссылаясь на пункты 21 и 22 документа A/57/367, Консультативный комитет отмечает, что экономия в размере 4 289 900 долл. США по статье «Услуги по контрактам» включают экономию в размере 2 225 400 долл. США, связанную с оплатой услуг защитников, в результате малого числа задержанных. Ассигнования в размере 14 050 000 долл. США на услуги защитников основывались на предположении о том, что среднее число задержанных в 2001 году увеличится до 50, однако фактическое среднее число задержанных составило 36 человек. **Комитет полагает, что следующая смета будет составлена более точно. Кроме того, в будущем необходимо предоставлять информацию о результативности, включая возможную экономию за счет осуществления мер контроля и мониторинга, которые были недавно внедрены в порядке совершенствования управления программой правовой помощи Трибунала.**

29. Что касается составления стенографических отчетов на французском языке, то Консультативный комитет отмечает невозможность подписания контракта с коммерческой компанией, как об этом говорится в пункте 21 документа A/57/367, и последующее использование средств, выделенных на временную помощь в проведении заседаний, для найма на краткосрочной основе составителей стенографических отчетов о судебных заседаниях на французском языке в дополнение к нанимаемым на краткосрочной основе письменным и устным переводчиками (см. A/57/367, пункт 18). **Комитет просит, чтобы в следующей бюджетной смете испрашивались средства на те виды деятельности, которые позволяли бы добиться максимальной эффективности затрат и, по мнению Секретариата, обеспечивали предоставление этого вида услуг. Другими словами, если считается предпочтительным найм персонала на краткосрочной основе в отличие от использования услуг по контрактам, то средства на это должны испрашиваться по данной статье, а не по статье «Услуги по контрактам». Комитет рассчитывает, что будут рассмотрены все возможные варианты, включая дистанционную работу и применение современных технологий.**

30. Комитет приветствует информацию о добровольных взносах и их использовании, приведенную в приложении II к документу A/57/367. **Комитет просит, чтобы в будущем предоставлялась также информация о числе интернов и использовании их услуг, как об этом говорится в пункте 3(h) приложения II.**

31. Первый доклад об исполнении бюджета за период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года представлен в осуществление резолюции 56/247 А Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года. Данный доклад отражает потребность в дополнительных ассигнованиях в размере 14 060 300 долл. США брутто (13 053 300 долл. США нетто). К Генеральной Ассамблее обращена просьба

утвердить общие пересмотренные ассигнования в размере 262 986 500 долл. США брутто (236 223 100 долл. США нетто) и, учитывая неизрасходованный остаток средств на Специальном счете для Трибунала в размере 14 473 900 долл. США брутто (13 053 300 долл. США нетто) по состоянию на 31 декабря 2001 года, нераспределенные расходы в 2001 году в сумме 413 600 долл. США (см. пункт 26 выше) и распределенную на 2002 год сумму в размере 120 374 300 долл. США брутто (107 037 050 долл. США нетто), утвердить к распределению остаток на 2003 год в размере 128 551 900 долл. США брутто (116 132 750 долл. США нетто) (см. A/57/480, приложение III).

32. Консультативный комитет отмечает бюджетные предположения в пересмотренной смете, содержащейся в приложении I к документу A/57/480, и приветствует информацию об исполнении бюджета, основанную на исходных данных, которые использовались при оценке потребностей в ресурсах (A/57/480, пункты 3–4 и приложение II). Предлагаемые дополнительные потребности в размере 14 060 300 долл. США брутто (13 053 300 долл. США нетто), основанные на отрицательном опыте в связи с обменными курсами (4,4 млн. долл. США), инфляцией (5,8 млн. долл. США) и стандартными расценками (3,3 млн. долл. США) (A/57/480, пункт 9), включают также сумму в размере 591 500 долл. США брутто (478 000 долл. США нетто) на создание двух дополнительных судебных групп в Отделе обвинения, в результате чего общее число судебных групп возрастет с 10 до 12 (A/57/480, пункт 13 и таблицы 1–2).

33. Консультативный комитет напоминает, что в пункте 36 своего доклада от 28 ноября 2001 года по бюджету Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/56/665) он отмечал, что одновременно с принятием решения о привлечении судей *ad litem* было также принято решение о создании дополнительной судебной группы. В своем докладе о бюджете Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов Генеральный секретарь предлагает создать дополнительно 2 судебные группы, благодаря чему общее количество судебных групп возрастет до 12, причем 6 из них будут заседать одновременно, а еще 6 — заниматься подготовкой судебных разбирательств (см. A/56/495, таблица 8, и A/56/495/Add.1, приложение IV, пункты 6–18). Принимая во внимание ресурсы, утвержденные для Отдела обвинения на 2001 год, и дополнительные ресурсы, рекомендованные к утверждению по статье прочих расходов по персоналу на двухгодичный период 2002–2003 годов, Комитет рекомендовал утвердить создание лишь одной дополнительной судебной группы в составе старшего адвоката обвинения (С-5), двух адвокатов обвинения (соадвокатов) (С-4), одного сотрудника по правовым вопросам (С-3), одного сотрудника, отвечающего за ведение дел (категория общего обслуживания), и одного младшего сотрудника по подготовке судебного разбирательства. В этом случае в распоряжении Трибунала будет шесть судебных групп и пять групп по подготовке дел для судебного рассмотрения.

34. Как указано в пункте 15 документа A/57/480, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/247 В утвердила штатное расписание Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов, рекомендованное Комитетом, за исключением создания дополнительной судебной группы, упоминавшейся выше. Генеральная Ассамблея просила Трибунал провести обзор своих потребностей в судебных группах, призванных оказывать помощь Канцелярии Обвинителя. **Учитывая информацию, предоставленную в ходе слушаний, Комитет повторяет свою рекомендацию, содержащуюся в пункте 36 его докла-**

да A/57/665, относительно утверждения лишь одной дополнительной судебной группы для Отдела обвинения Трибунала.

35. В контексте разработки стратегии завершения деятельности Консультативный комитет был информирован о том, что Канцелярия Обвинителя планирует завершить расследования к 2004 году. В этих обстоятельствах Комитет считает, что Трибуналу следует заранее (т.е. в 2003 году) приступить к планированию сокращения или перенаправления штатных возможностей по проведению расследований Канцелярии Обвинителя.

36. Консультативный комитет принимает к сведению заявление Председателя Совета Безопасности от 23 июля 2002 года (S/PRST/2002/21) в связи с рассмотрением Советом Безопасности доклада о ходе судебного разбирательства в Трибунале (S/2002/678). Совет Безопасности одобрил изложенную в докладе широкую стратегию передачи компетентным национальным судебным органам дел, касающихся обвиняемых среднего и низкого уровней, в качестве, как представляется, наилучшего практического решения, позволяющего Международному трибуналу по бывшей Югославии достичь своей нынешней цели завершения к 2008 году всех судебных мероприятий на первом этапе производства. В этой связи Консультативный комитет просит Генерального секретаря предоставить подробную информацию о возможных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров по переданным делам в рамках следующей бюджетной сметы Трибунала.

### III. Приведение в исполнение приговоров

37. Консультативный комитет приветствует информацию, предоставленную в докладе Генерального секретаря о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров (A/57/347). Комитет полагает, что в докладе не делается попытки охватить все возможные варианты, что он является предварительным и что указанные в этой связи расходы основаны на предположительных расценках, в настоящее время используемых Организацией Объединенных Наций. Комитет отмечает, что в докладе нет информации о расходах в связи с делами, переданными под национальную юрисдикцию или юрисдикцию третьих стран.

38. Как указано в пунктах 11–13 доклада, Секретариатом Трибунала в консультации с Управлением по правовым вопросам подготовлено типовое соглашение об обеспечении исполнения приговоров Трибунала. Консультативный комитет отмечает, что в ходе переговоров с тремя странами в текст типового соглашения были внесены изменения. Вместе с тем, несмотря на положения этих соглашений, соответствующие государства указали, что не смогут принять осужденных лиц от Трибунала, если Организация Объединенных Наций не согласится покрыть по меньшей мере некоторые расходы, особенно расходы на содержание. По этой причине полезность типовых соглашений не представляется очевидной.

39. Предоставленная в докладе информация свидетельствует о том, что практика на этом направлении развивается не на основе согласованного плана действий с участием на предварительном этапе компетентных органов Организа-

ции Объединенных Наций, а от случая к случаю. В этой связи Консультативный комитет приветствует содержащуюся в пунктах 42 и 43 доклада информацию, предназначенную для того, чтобы заранее сообщить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности о будущих механизмах, которые могут потребоваться для решения вопросов, возникающих в ходе исполнения приговоров.

40. Консультативный комитет был информирован о том, что заключенные до настоящего времени соглашения не содержат положений, касающихся покрытия трибуналами расходов на модернизацию тюремных помещений. Комитет напоминает о пункте 49 своего доклада от 29 ноября 2001 года (A/56/666), в котором он просил дать разъяснение правовых и финансовых причин того, что из 213 500 долл. США, выделенных на 2001 год на модернизацию тюремных помещений, Трибунал после принятия соответствующего решения Управлением по правовым вопросам израсходовал только 43 300 долл. США. Комитет принимает к сведению данное в пункте 8 доклада пояснение о том, что «Трибунал не использовал полностью эти средства из-за неопределенности, проистекающей из того, что в Уставе отсутствуют положения о модернизации тюремных помещений». Вместе с тем, как представляется, в пункте 17 доклада Генерального секретаря (A/57/347) указано, что было бы правильным и правомерным, чтобы Организация Объединенных Наций покрывала такие расходы. Комитет запросил разъяснения по данному вопросу, однако до сих пор не получил заверений в том, что решение Генеральной Ассамблеи будет выполнено. **Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает дать дополнительные руководящие указания по этому вопросу.**

41. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря при том понимании, что в дальнейшем бюджетные запросы в связи с обеспечением исполнения приговоров будут рассматриваться на индивидуальной основе с учетом правовых, административных и финансовых обоснований, предоставляемых в поддержку каждой просьбы. Учитывая важность поднятых вопросов и их значение для успешного осуществления стратегии завершения, Комитет обращает внимание на необходимость того, чтобы Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности рассмотрели вопросы, поднятые в пунктах 42 и 43 доклада.**

#### **IV. Всеобъемлющий доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов**

42. Содержащийся в документе A/56/853 доклад представлен в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 54/239 В от 15 июня 2000 года. В нем отражены результаты осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного уголовного трибунала по Руанде (резолюции 53/212 и 53/213 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года).

43. Консультативный комитет приветствует данный доклад, считая, однако, что содержащуюся в нем информацию можно было построить иным образом, изложив общие результаты по темам и в соответствии с происшедшими изменениями. По мнению Комитета, материал представлен разрозненно, в порядке мер, принятых по каждой из рекомендаций Группы экспертов. Комитет отмеча-

ет, что доклад был издан в марте 2002 года, и напоминает, что в ходе посещения Гааги и Аруши в мае и июне 2002 года он был информирован о том, что некоторые содержащиеся в докладе замечания уже устарели в силу происшедших событий.

44. Вместе с тем, ссылаясь на пункты 4–12 и 136–140 документа A/56/853, Консультативный комитет отмечает, что в результате осуществления рекомендаций Группы экспертов в обоих трибуналах произведены существенные изменения. К числу крупных изменений относятся, в частности, назначение судей *ad litem* и осуществление судьями более жесткого контроля за судебным производством в трибуналах на этапах досудебного производства и самого судебного рассмотрения. Трибуналы фактически стремились к назначению судей *ad litem* как к средству расширения своих возможностей для выполнения своих мандатов к 2010 году, а не позже, как это первоначально предусматривалось (т.е. к 2017 году в случае Международного трибунала по Руанде и 2018 году в случае Международного трибунала по бывшей Югославии). Как указано в пункте 139 документа A/56/853, доклад Группы экспертов и продолжающийся процесс претворения в жизнь ее рекомендаций — это важный вклад в создание прочной концептуальной основы деятельности Трибунала.

45. Консультативный комитет намерен продолжать следить за осуществлением рекомендаций Группы экспертов в контексте своего рассмотрения бюджетных смет трибуналов на двухгодичный период 2004–2005 годов. В настоящее же время Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять доклад Генерального секретаря к сведению.

---